



Zamestnávateľská zmluva / Employer Agreement

00164631

 Číslo zmluvy (IČO spoločnosti)¹

Zmluvné strany:

1. Doplnková dôchodková spoločnosť Tatra banky, a.s.

Sídlo: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava

Korešpondenčná adresa: Hodžovo námestie 3, P.O.BOX 59, 850 05 Bratislava 55, IČO: 36 291 111, Registrácia: Obchodný register, Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 3857/B

Zastúpená: Mgr. Marek Prokopec, predseda predstavenstva, Ing. Martin Ďuriančík, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „spoločnosť“) a

2. Zamestnávateľ: Univerzitná knižnica v Bratislave

IČO: 00164631

Registrácia:

Bankové spojenie: SK77 8180 0000 0070 0007 0334

Sídlo: Michalská 1, 814 17 Bratislava

Korešpondenčná adresa:

Zastúpený:

a) Titul, meno, priezvisko: Ing. Silvia Stasselová

Funkcia: generálna riaditeľka

Rodné číslo:

Adresa pobytu:

Štátna príslušnosť:

Druh a číslo dokladu totožnosti:

b) Titul, meno, priezvisko:

Funkcia:

Rodné číslo:

Adresa pobytu:

Štátna príslušnosť:

Druh a číslo dokladu totožnosti:

Kontaktná osoba

a) určená na komunikáciu so spoločnosťou

Meno a priezvisko: Eva Streánská

Tel. číslo (vrátane predvoľby): +421918898841

E-mail: eva.strecanska@ulib.sk

b) určená na odvádzanie príspevkov

Meno a priezvisko: Eva Streánská

Tel. číslo (vrátane predvoľby): +421918898841

E-mail: eva.strecanska@ulib.sk

(ďalej len „zamestnávateľ“) (spoločnosť a zamestnávateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“ a jednotlivo „zmluvná strana“)

uzatvárajú podľa zákona č. 650/2004 Z. z. o doplnkovom dôchodkovom sporení a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) túto zamestnávateľskú zmluvu (ďalej len „zmluva“):

00164631

 Agreement number (Company ID)¹

Contracting Parties:

1. Doplnková dôchodková spoločnosť Tatra banky, a.s.

Seat: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava,

IČO (Company ID): 36 291 111, Registration: Commercial Register, Bratislava I District Court, Section: Sa, file No.: 3857/B

Represented by: Mgr. Marek Prokopec, chairman of the board of the directors, Ing. Martin Ďuriančík, vice-chairman of the board of the directors (hereinafter only as the “Company”)

2. The Employer: Univerzitná knižnica v Bratislave

ICO (Company ID): 00164631

Registration:

Bank account: SK77 8180 0000 0070 0007 0334

Seat: Michalská 1, 814 17 Bratislava

Mailing address:

Represented by:

a) Name and surname: Ing. Silvia Stasselová

Function: generálna riaditeľka

ID Number (or date of birth):

Address:

Nationality:

Number of the ID card:

b) Name and surname:

Function:

ID Number (or date of birth):

Address:

Nationality:

Number of the ID card:

Contact person

a) to communicate with the Company

Name and surname: Eva Streánská

Phone number (incl. area code): +421918898841

E-mail: eva.strecanska@ulib.sk

b) to make contributions

Name and surname: Eva Streánská

Phone number (incl. area code): +421918898841

E-mail: eva.strecanska@ulib.sk

(hereinafter only as the “Employer”)

Enter into this Employer Agreement (hereinafter only as the “Agreement”) under the Act of the Slovak National Council No. 650/2004 Coll. concerning supplementary pension savings and amendment of certain acts, as amended (hereinafter only as the “Law”):

¹ Nevypĺňať v prípade, ak zamestnávateľ nemá pridelené IČO. Číslo zmluvy označí spoločnosť listom po zaevidovaní zmluvy spoločnosťou.

² V prípade fyzickej osoby - podnikateľa uviesť adresu miesta podnikania.

³ Nevypĺňať, ak je zhodná s adresou sídla.

⁴ Podľa Obchodného alebo iného registra, prípadne plnej moci (ktorú treba priložiť k zmluve).

⁵ Alebo dátum narodenia, ak RČ nebolo pridelené.

¹ Do not fill in, if identical with the address of the seat.

² In the case of a natural person who is a sole trader, state their business address.

³ Do not fill in if it is identical to the address of the registered office.

⁴ Under the Companies Register or other register, or power of attorney (which must be attached to the agreement).

⁵ Or date of birth if no birth ID number has been issued.

Článok 1 Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri prispievaní zamestnávateľa na doplnkové dôchodkové sporenie svojich zamestnancov za účelom umožniť im získať doplnkový dôchodkový príjem v starobe a doplnkový dôchodkový príjem v prípade skončenia výkonu prác podľa § 2 ods. 2 písm. b) zákona (ďalej len „rizikové práce“).
2. Zamestnávateľ sa zaväzuje platiť a odvádzať príspevky:
☒ za všetkých zamestnancov, ktorí so spoločnosťou uzatvorili účastnícku zmluvu, vrátane zamestnancov, ktorí vykonávajú rizikové práce,
☐ iba za zamestnancov, ktorí so spoločnosťou uzatvorili účastnícku zmluvu a vykonávajú rizikové práce, a to v súlade s ustanoveniami zákona.
3. Účastníkom sa pre účely tejto zmluvy rozumie každý zamestnanec zamestnávateľa, ktorý uzavrel so spoločnosťou účastnícku zmluvu.

Článok 2

Výška príspevkov a podmienky platenia príspevkov

1. Zamestnávateľ sa zaväzuje platiť spoločnosti príspevky na doplnkové dôchodkové sporenie za každého účastníka, ak sa so spoločnosťou nedohodne inak:

Skup.	Výška príspevku	Forma príspevku (% ⁶ , EUR alebo násobok príspevku zamestnanca)		Čakacie obdobie na prvý príspevok (max. 12 mesiacov) ⁷	
		Min.	Max.	Min.	Max.
1.	2	2	2	2	2
2.	2	2	2	2	2
3.	2	2	2	2	2

2. Zamestnávateľ má právo zaplatiť príspevok aj v inej výške.
3. Zamestnávateľ sa zaväzuje odvádzať príspevky podľa bodu 1 tohto článku a príspevky účastníkov, a zasielať rozpis príspevkov elektronicky, podľa Pravidiel odvádzania príspevkov na doplnkové dôchodkové sporenie (ďalej len „pravidlá“), pravidelne mesačne, najneskôr do konca kalendárneho mesiaca, bezhotovostne na účet spoločnosti, pokiaľ sa spoločnosť so zamestnávateľom nedohodne inak.
4. Zamestnávateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že spoločnosť je oprávnená podľa potreby zmeniť, doplniť, inak upraviť alebo úplne nahradiť pravidlá, ktorých aktuálne znenie spoločnosť zverejňuje na svojom webovom sídle www.dds.sk. Zamestnávateľ sa zaväzuje postupovať vždy podľa platných a účinných pravidiel.

Článok 3

Zánik zamestnávateľskej zmluvy

1. Zamestnávateľská zmluva môže zaniknúť odstúpením od zamestnávateľskej zmluvy, vypovedaním zamestnávateľskej zmluvy, dohodou zmluvných strán alebo zánikom zamestnávateľa alebo spoločnosti, podľa podmienok uvedených v zákone.
2. Vypovedať zamestnávateľskú zmluvu môže spoločnosť alebo zamestnávateľ. Výpoveď musí byť písomná a musí byť doručená druhej zmluvnej strane. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede a skončí sa uplynutím posledného dňa príslušného kalendárneho mesiaca.

Article 1 Scope of the Agreement

1. The scope of the Agreement is to regulate rights and duties of the contracting parties in making contributions to supplementary pension savings for its employees in order to give them the possibility to have a supplementary pension income in the old age and a supplementary pension income if they stop perform the works according to Section 5 (2) of the Act (hereinafter only as "risky works").
2. The Employer undertakes to pay and make contributions:
☒ for all the employees who have entered into a membership agreement, including employees carrying out the risky works,
☐ only for the employees who have entered into a membership agreement and carry out the risky works, in compliance with the provisions of the Act.
3. For the purposes of this Agreement, a member is every employee of the Employer who has entered into a membership agreement with the Company.

Article 2

Amount of Contributions and Terms and Conditions for Making Contributions

1. The Employer undertakes to pay to the Company the contributions to the supplementary pension savings for every member, unless agreed otherwise with the Company:

Group	Contribution form ⁶		Waiting period for first contribution (max. 12 months) ⁷	
	Amount	Amount	Min.	Max.
01	2	2	2	2
02	2	2	2	2
03	2	2	2	2

2. The Employer has the right to pay the contribution in a different amount.
3. The Employer undertakes to make contributions pursuant to point 1 thereof, and members' contributions in accordance with the Rules for Making Contributions to the Supplementary Pension Savings (hereinafter only as the "Rules") regularly on a monthly basis, no later than by the end of the calendar month, by a transfer to the Company's account, unless agreed otherwise by the Company with the Employer.
4. The Employer acknowledges and agrees that the Company shall be entitled to change, supplement, otherwise amend or completely replace the rules, if and as necessary, the current wording of which shall be published by the Company on its website www.ddstatrabanky.sk. The Employer undertakes to always follow the valid and effective rules.

Article 3

Discharge of the Employer Agreement

1. The Employer Agreement can be discharged upon the withdrawal from the Employer Agreement; upon the termination of the Employer Agreement, upon an understanding of the contracting parties, or upon the dissolution of the Employer or the Company in compliance with the terms stipulated by the law.
2. The Employer or the Company can terminate the Employer Agreement, except the Employer Agreement the Employer is required to enter into under the law. A notice must be made in writing and delivered to the other contracting party. The notice period is three months and it commences on the first day of the calendar month following the delivery of the notice and is completed by the expiry of the last day of the respective calendar month.

6) Výška príspevku v % z vymeriavacieho základu zamestnanca podľa osobitného predpisu.

7) Vyplniť v prípade, ak bolo čakacie obdobie dohodnuté v súlade s aktuálnym znením zákona č. 650/2004 Z.z.

6) Amount of the contribution as a percentage from the salary.

7) Fill in, if the waiting period was agreed under the Act of the Slovak National Council No.650/2004 Coll.

Článok 4 Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú chrániť práva a záujmy účastníkov aj zachovávaním mlčanlivosti o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s vykonávaním doplnkového dôchodkového sporenia a s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si navzájom potrebnú súčinnosť a pomoc pri vykonávaní doplnkového dôchodkového sporenia a bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
3. Zamestnávateľ sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť spoločnosti všetky skutočnosti, ktoré majú vplyv na jeho účasť alebo účasť jeho zamestnancov na doplnkovom dôchodkovom sporení v spoločnosti.
4. Zamestnávateľ po dohode so spoločnosťou môže poskytnúť spoločnosti osobné údaje svojich zamestnancov v rozsahu údajov: meno, priezvisko, telefónne číslo na spracúvanie, a to za účelom kontaktovania zamestnancov zo strany spoločnosti s ponukou uzatvorenia účastníckej zmluvy a s tým súvisiacich služieb, a to na dobu jedného roka. Zamestnávateľ vyhlasuje, že je oprávnený predmetné osobné údaje svojich zamestnancov spoločnosti poskytnúť a nesie plnú zodpovednosť za pravdivosť tohoto vyhlásenia.
V prípade takéhoto poskytovania osobných údajov sa zamestnávateľ zaväzuje informovať zamestnancov o skutočnosti, že ich osobné údaje poskytol spoločnosti, ako aj informovať ich o ďalších skutočnostiach podľa čl. 14 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, pričom tieto informácie sú dostupné aj na internetovej stránke www.dds.sk.
5. Zamestnávateľ je povinný zrozumiteľným spôsobom informovať svojich zamestnancov o podmienkach dohodnutých v tejto zmluve. Zamestnávateľ berie na vedomie, že vzájomné práva a povinnosti účastníkov a spoločnosti sa riadia zákonom, štatútmi doplnkových dôchodkových fondov, kľúčovými informáciami doplnkových dôchodkových fondov, účastníckou zmluvou.
6. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov, s výnimkou Kontaktných osôb uvedených v záhlaví tejto zmluvy, ktoré je možné meniť aj jednostranne zo strany zamestnávateľa, a to formou písomného oznámenia s účinnosťou tejto zmeny odo dňa doručenia oznámenia do sídla spoločnosti, pokiaľ v oznámení nie je určený neskorší dátum účinnosti tejto zmeny. Zmenu výšky príspevku a zmenu čakacieho obdobia, ak bolo dohodnuté, podľa bodu 1 článku 2 tejto zmluvy je zamestnávateľ taktiež povinný oznámiť spoločnosti písomne. Vzory oznámení podľa tohto bodu sú zverejnené na webovom sídle www.dds.sk.
7. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis je pre zamestnávateľa a jeden rovnopis je pre spoločnosť. Každý rovnopis sa považuje za originál.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. prípadne, že je zamestnávateľ tzv. povinnou osobou podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) a táto zmluva je z tohto dôvodu povinne zverejňovanou zmluvou, je zamestnávateľ povinný zmluvu zverejniť v súlade so zákonom o slobode informácií a zasielať príspevky na doplnkové dôchodkové sporenie až po takomto zverejnení.

Article 4 Final Provisions

1. The contracting parties undertake to protect the rights and interests of members also by keeping confidential the facts they have learned in relation to the execution of the supplementary pension savings and with discharge of the obligations arising from this Agreement.
2. The contracting parties undertake to cooperate and assist each other as necessary for the execution of the supplementary pension savings and to inform each other without any unnecessary delay about all the facts that might affect the performance of this Agreement.
3. The Employer undertakes to notify the Company without any unnecessary delay about all the facts that affect his membership or the membership of his employees in the supplementary pension savings in the Company. The Employer shall provide other information specified in the Additional Information about the Employer.
4. The Employee may provide the Company with personal data of its Employees upon arrangement with the Company in the scope as follows: name, surname, telephone number for processing, and that for the purpose of contacting the Employees by the Company with the offer to conclude a beneficiary contract and related services, and that for the period of one year. The Employer represents that it is entitled to provide the respective personal data of its Employees to the Company and is fully liable for truthfulness of this representation.
In case of such provision of personal data the Employer covenants to inform the Employees of the fact that their personal data were provided to the Company by the Employer and to inform the Employees of other facts pursuant to the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, while this information is also available online on www.dds.sk.
5. The Employer is required to inform his employees comprehensively about the terms and conditions agreed in this Agreement. Mutual rights and duties of the members and the Company are governed by law, the statutes of the supplementary pension funds, prospectuses (key information) of the supplementary pension funds, the membership agreement and general business terms and conditions of the Company which the Employer has become familiarized with and which are available at the website of the Company.
6. This Contract can only be changed and completed in form of written addenda, except for the Contact Persons set forth in the heading of this Contract which can be changed unilaterally by the Employer, and that in form of a written notification with the effect of the respective change as of the day when the notification is delivered to the seat of the Company, unless a latter effective date of the respective change is specified in the notification. The Employer is also obligated to report the change of the contribution amount and change of the waiting period, if arranged, pursuant to Clause 1 Article 2 of this Contract to the Company also in written form. Templates of the notifications hereunder are published online on www.dds.sk.
7. This Agreement is made in two counterparts of which each counterpart is deemed to be the original copy. Each of the contracting parties will receive one counterpart.
8. This Agreement comes into force and effect on the day it is signed by both contracting parties. If the Employer is a so-called Obligee under the Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and Amendments of Some Acts (hereinafter referred to as the "Act on Freedom of Information") and this Agreement is therefore compulsorily published agreement, the Employer is obligated to publish the Agreement in compliance with the Act on Freedom of Information and send the supplementary pension saving contributions yet after such publishing.

9. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované v tejto zmluve sa riadia pravidlami, s ktorými sa zamestnávateľ oboznámil a svojim podpisom vyjadruje s nimi súhlas, ako aj zákonom, príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

9. Mutual rights and duties of the contracting parties not specified in detail in this Agreement are governed by the rules the Employer has become familiar with and agrees with them upon attaching his signature, as well as by the relevant provisions of the Civil Code and any other applicable generally binding legislation.

v Bratislave dňa

In Bratislave Dated

Mgr. Marek Prokopec
predseda predstavenstva

Ing. Martin Ďuriančík
podpredseda predstavenstva

Mgr. Marek Prokopec
Chairman of the Board
of the Directors

Ing. Martin Ďuriančík
Vice-chairman of the Board
of Directors

Ing. Silvia Stasselová
generálna riaditeľka

Univerzitná knižnica v Bratislava Univerzitná knižnica v Bratislava

Ing. Silvia Stasselová
generálna riaditeľka

Univerzitná knižnica v Bratislava Univerzitná knižnica v Bratislava

8) Doplňte meno, funkciu a názov spoločnosti podľa Obchodného alebo iného registra.

8) Add the name, function, company name as per the Companies Register or other register.

Za overenie správnosti vyplnených údajov v zmluve zodpovedá finančný sprostredkovateľ:

The financial intermediary is responsible for verifying the data filled into the contract:

Sieť SFA.42.40297
Identifikačné číslo

Network SFA.42.40297
Identification number

Mgr. Lenka Bogárová
Meno a priezvisko

Mgr. Lenka Bogárová
First name and surname

Podpis

Signature

Pravidlá odvádzania príspevkov na doplnkové dôchodkové sporenie (ďalej len „pravidlá“) Doplnkovej dôchodkovej spoločnosti Tatra banky, a.s.

(ďalej len „spoločnosť“)

Rules for Paying Out Supplementary Pension Saving Contributions

(hereinafter referred to as the “Rules”)

of Doplnková dôchodková spoločnosť Tatra banky, a.s.

(hereinafter referred to as the “Company”)

Bod 1

1.1. Týmto pravidlami je upravená povinnosť zamestnávateľa odvádzajť do spoločnosti úhrady príspevkov a zasielať Rozpisy platby príspevkov na doplnkové dôchodkové sporenie (ďalej len „rozpis“) spôsobom a za podmienok upravených v týchto pravidlách. Ak je zamestnávateľ povinnou osobou podľa zákona o slobode informácií, zasiela príspevky až po tom, ako zverejnil zamestnávateľskú zmluvu.

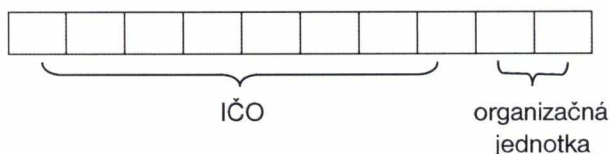
Bod 2

2.1. Príspevky účastníkov a zamestnávateľa bude zamestnávateľ odvádzajť jednou úhradou. Úhrada príspevkov na doplnkové dôchodkové sporenie bude realizovaná bezhotovostným prevodom

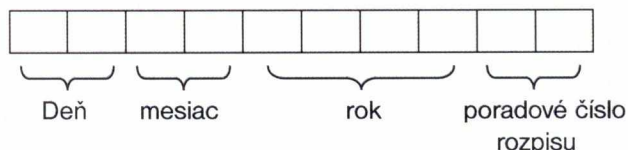
na účet: SK75 7500 0000 0002 5504 9623

(255049623/7500)

variabilný symbol: IČO zamestnávateľa a kód organizačnej jednotky, ak sú uvedené v zamestnávateľskej zmluve (v prípade, že zamestnávateľ nemá organizačné jednotky doplní sa IČO zprava nulami)



špecifický symbol: dátum vytvorenia rozpisu platby v tvare DDMMRRRRXX, kde XX je poradové číslo daného rozpisu v tomto dni (prvý rozpis má poradové číslo 00). **Uvedený dátum a poradové číslo musí zodpovedať dátumu a poradovému číslu na rozpise a slúži pre jednoznačnú identifikáciu úhrady s rozpisom**



konštantný symbol: 0558

2.2. Zamestnávateľ je povinný zaslať spolu s úhradou príspevkov rozpis v elektronickej forme vyhotovený podľa bodu 3.1., ktorý je zverejnený na internetovej stránke spoločnosti www.dds.sk alebo o jeho zaslanie môže zamestnávateľ požiadať na adrese - platby@ddstatrabanky.sk. Jednému rozpisu štandardne zodpovedá jedna úhrada.

2.3. Zamestnávateľovi, ktorý nemá pridelené IČO, a ktorý uzatvoril zamestnávateľskú zmluvu, zašle spoločnosť bezprostredne po zaevidovaní tejto zmluvy v spoločnosti oznámenie čísla zmluvy.

Clause 1

1.1. These Rules govern the obligation of the Employer to pay out contributions to the Company and send the Specification of Contributions for Supplementary Pension Saving (hereinafter referred to as the “Specification”) in the manner and pursuant to the terms and conditions set forth herein. If the Employer is an Oblige under the Act on Freedom of Information, it shall send contributions after having published the Employer Agreement.

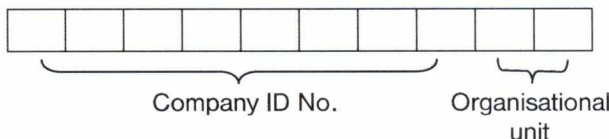
Clause 2

2.1. The Employer shall pay out the contributions of the participants in one payment. The payment of contributions for supplementary pension saving will be executed by a cashless payment order to the

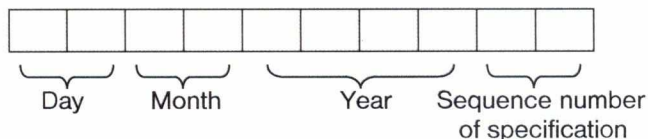
account number: SK75 7500 0000 0002 5504 9623

(255049623/7500)

variable symbol: Company ID Number of the Employer and Organisational Unit code if specified in the Employer Contract (in case the Employer has no Organisational Number, zeros shall be added to the Company ID Number)



specific symbol: Date of creation of the Payment Specification in format DDMMYYYYXX where XX is the sequence number of the given specification on the respective day (the first specification has a sequence number 00). **The respective date and sequence number must match the date and sequence number in the Specification and serves for unambiguous identification of the payment with the Specification.**



constant symbol: 0558

2.2. The Employer is obligated to send the Specification along with the payment of contributions in electronic form, carried out pursuant to Clause 3.1., which is published online on www.dds.sk or the Employer can ask for sending of the Specification on the address platby@ddstatrabanky.sk. One payment regularly equals one Specification.

2.3. The Company shall send the Employer who has not been assigned a Company ID Number and who has concluded an Employer Contract a notification of the Contract number immediately after this Contract is registered with the Company.

- 2.4. Spoločnosť rozpis považuje za záväzný doklad, na základe ktorého sa pripisujú príspevky na osobné účty účastníkov v príspevkových doplnkových dôchodkových fondoch. Za správnosť platby na úhradu príspevkov, najmä za uvedenie správneho variabilného a špecifického symbolu a za obsah zaslaného rozpisu zodpovedá zamestnávateľ, pričom spoločnosť nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú zaslaním nesprávnej platby alebo nesprávneho rozpisu zo strany zamestnávateľa.
- 2.5. Ak zamestnávateľ uhradí sumu vyššiu ako je suma uvedená na rozpise, spoločnosť vráti prevyšujúcu sumu na účet, z ktorého bola úhrada poukázaná. Spoločnosť túto skutočnosť zároveň oznámi zamestnávateľovi písomne.
- 2.6. Ak zamestnávateľ uhradí sumu nižšiu ako je suma uvedená na rozpise, spoločnosť nemôže spracovať rozpis a pripísať príspevky na osobné účty účastníkov do doby doplatenia rozdielu zamestnávateľom. Spoločnosť nezodpovedá za prípadné škody, ktoré môžu v takýchto prípadoch vzniknúť, najmä z dôvodu neskoršieho pripísania príspevkov na osobné účty účastníkov.
- 2.7. Zamestnávateľ sa zaväzuje označovať v rozpise kódom „R“ príspevky zamestnancov, ktorí vykonávali rizikové a ostatné práce podľa § 2 ods. 2 písm. b) zákona č. 650/2004 Z. z. o doplnkovom dôchodkovom sporení a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2.8. Príspevky (účastníkov, zamestnávateľa) uvedené v rozpise nesmú mať zápornú hodnotu. Rozpis so zápornými hodnotami príspevkov nebude spoločnosť považovať za platný.
- 2.9. Ak zamestnávateľ zasiela príspevky (zamestnávateľa, účastníkov), ktoré sú u všetkých zamestnancov každý mesiac rovnaké, môže zaslať prvý rozpis, na ktorom výrazne vyznačí, že tento **rozpis platí aj na nasledujúce obdobie až do odvolania** a nemusí zasielať rozpisy každý mesiac. Ak dôjde k akýmkoľvek zmenám oproti pôvodnému rozpisu (napr. zmena výšky príspevku zamestnanca alebo zamestnávateľa, ukončenie pracovného pomeru zamestnanca a pod.), je zamestnávateľ povinný zaslať nový rozpis platby. Všetky úhrady zasielané k jednému rozpisu musia mať špecifický symbol DDMMRRRRXX zodpovedajúci platnému rozpisu.
- 2.10. Rozpis musí zamestnávateľ doručiť spoločnosti e-mailom na adresu - **platby@ddstatrabanky.sk**.
Na ochranu osobných údajov uvedených v rozpise je možné použiť šifrovanie pomocou PGP (PGP-kľúč zašle spoločnosť spolu s návodom na vytvorenie rozpisu na základe žiadosti zamestnávateľa na adresu - **platby@ddstatrabanky.sk**).

Bod 3

- 3.1. Rozpis je možné vyhotoviť nasledujúcimi spôsobmi:
- a) vyplnením súboru „rozpis“ v programe MS EXCEL,
 - b) vygenerovaním textového súboru alebo xml súboru z vlastného informačného systému (musí obsahovať všetky údaje podľa požiadaviek spoločnosti).

Bod 4

- 4.1. Odvádzanie príspevkov na doplnkové dôchodkové sporenie sa riadi pravidlami účinnými v aktuálnom čase.
- 4.2. Spoločnosť je oprávnená zmeniť alebo úplne nahradiť tieto pravidlá.
Aktuálne pravidlá sú zverejnené na www.dds.sk.
- 4.3. Tieto pravidlá nadobúdajú platnosť dňom 24. 11. 2020.

- 2.4. The Company considers the Specification as a binding document based on which contributions are credited to personal accounts of the participants in the contribution supplementary pension funds. The Employer is responsible for the correctness of the payment of contributions, especially for the correctness of the variable and specific symbol and for the contents of the sent Specification while the Company is not responsible for damages which incur by sending an incorrect payment or incorrect Specification on part of the Employer.
- 2.5. If the Employer pays the sum higher than the sum set forth in the Specification, the Company shall refund the exceeding amount to the account the payment was made from. The Company shall concurrently report this fact in written form to the Employer.
- 2.6. If the Employer pays the sum lower than the sum set forth in the Specification, the Company can not process the Specification and credit the contributions to personal accounts of the participants until the difference is paid up by the Employer. The Company is not responsible for any possible damages which may incur in such cases, especially due to the reasons of latter credit of the contributions to personal accounts of the participants.
- 2.7. The Employer covenants to mark with the “R” code the contributions of the Employees in the Specification who performed hazardous and other works pursuant to § 2 par. 2 b) Act No. 650/2004 Coll. On Supplementary Pension Saving and on amendments and supplements to certain laws as amended.
- 2.8. The contributions (of participants, Employer) set forth in the Specification must not have negative value. The Company shall not consider the Specification with negative values as valid.
- 2.9. If the Employer is sending the contributions (of the Employer, participants) who are the same every month with all Employees, can send the first Specification in which the Employer clearly indicates that the **respective Specification applies also to the following periods until revoked** and does not have to send Specifications every month. In case of any changes compared to the original Specification (e.g. change of the Employee's or Employer's contribution, Employee's job termination, etc.), the Employer shall be obligated to send the new payment Specification. All payments sent for one Specification must have the specific symbol DDMMYYYYXX which corresponds to the valid Specification.
- 2.10. The Employer must deliver the Specification to the Company via e-mail to the address - **platby@ddstatrabanky.sk**.
To protect personal data set forth in the Specification it is possible to use encryption by PGP (PGP-key is sent by the Company along with the instruction for Specification creation based on a request of the Employer to the address - **platby@ddstatrabanky.sk**).

Clause 3

- 3.1. The Specification can be carried out in the manners as follows:
- a) By completing the “Specification” file in MS EXCEL,
 - b) By generating a text file or xml file from the own information system (it must contain all data according to the requirements of the Company).

Clause 4

- 4.1. Paying the supplementary pension saving contributions is governed by the Rules effective in the current time.
- 4.2. The Company is entitled to change or completely replace these Rules.
The currently applicable Rules are published on www.dds.sk.
- 4.3. These Rules become valid as of 24 November 2020.